



RaConte la paix !

Concours de contes et de dessins
pour la paix

Express peace!

Storytelling and drawing
contest for peace



Vous avez entre 5 et 18 ans ? Envoyez votre conte ou votre dessin sur la paix ou de la diversité culturelle comme gage de paix avant le **31 août 2015** à conteslapaix@francophonie.org

Les prix seront annoncés au siège des Nations Unies à New York, le 21 septembre 2015, à l'occasion de la Journée internationale de la paix.

Are you between the ages of 5 and 18 ? Send your story or drawing about peace or the importance of cultural diversity to achieving peace by **31 August 2015** to conteslapaix@francophonie.org

Awards to be announced on 21 September 2015, on the occasion of the International Day of Peace, at the United Nations Headquarters, in New York.

Ce concours est organisé par la Représentation permanente de l'Organisation internationale de la Francophonie auprès des Nations Unies à New York et le Département de l'information des Nations Unies.

Lancé le 20 mars, à l'occasion de la Journée internationale de la Francophonie et de la Journée de la langue française aux Nations Unies, il s'adresse aux jeunes de 5 à 18 ans, de tous les pays. Les jeunes âgés de 5 à 10 ans soumettront de préférence un dessin, et ceux de 11 à 18 ans, un conte. Les propositions doivent illustrer la paix ou la diversité culturelle au service de la paix. Les meilleures feront l'objet d'une publication. Précisez vos prénom, nom, date de naissance, adresse courriel et pays. Les dessins doivent être numérisés (PDF ou JPEG) et les textes (PDF ou word) rédigés en français ou anglais, ne devront pas dépasser 800 mots. Les lauréats fourniront la preuve de leur date de naissance.

Les participants conservent les droits sur leur dessin ou leur texte mais, en prenant part au concours, ils accordent à l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) une licence exclusive, irrévocable et libre de redevance pour utiliser le contenu des essais en tout ou en partie.

The contest is organized by the Permanent Representation of the International Organization of La Francophonie to the United Nations in New York and the United Nations Department of Public Information.

Launched on 20 March 2015, on the occasion of the International Day of La Francophonie and the French Language Day at the United Nations, it is open to participants between the ages of 5 and 18 around the world. Young people aged 5 to 10 years old should submit a drawing, and those 11 to 18, a story. The contest entries should illustrate the values of peace or how cultural diversity contributes to peace. The winning ones will be published in a book. Please include your first name, last name, date of birth, e-mail address and country of origin. All drawings must be digitized (PDF or JPEG format) and stories (PDF or word format), either in French or English, must not exceed 800 words. Winners must provide proof of their date of birth.

Participants retain ownership rights for their drawings or text, but by participation in the contest, they agree to give the International Organization of La Francophonie (IOF) the exclusive, irrevocable right to use the contents of their submission, fully or partially, without compensation.